

*Dodatok č. 1*

*k*

*Zmluve o poskytnutí finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu  
na rok 2014*

*uzatvorenej dňa 04. 04. 2014 podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb.  
(Obchodný zákonník) v znení neskorších predpisov*

*medzi*

*Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky*

*a*

*Slovenskou agentúrou pre rozvoj investícií a obchodu*

*reg. č. 44/2014-2050-1100*

## Čl. I Zmluvné strany

Zadávatel': Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Sídlo: Mierová 19, 827 15 Bratislava  
Štatutárny zástupca: Pavol Pavlis, minister  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: SK52 8180 0000 0070 0006 1569  
IČO: 00686 832  
(ďalej len „ministerstvo“)

a

Realizátor: Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu  
Sídlo: Trnavská cesta 100,821 01 Bratislava  
Štatutárny zástupca: Róbert Šimončič, generálny riaditeľ  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: SK 97 8180 0000 0070 0024 2052  
IČO: 360 705 13  
(ďalej len „agentúra SARIO“)

## Čl. II Predmet a účel zmluvy

- (1) Ministerstvo a agentúra SARIO uzatvárajú medzi sebou tento Dodatok č. 1 k Zmluve o poskytnutí finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu na rok 2014 z 04. 04. 2014 registrovanej pod číslom 44/2014-2050-1100 (ďalej len „Zmluva“).
- (2) Zmluvné strany sa v súlade s ustanovením článku IX ods. 2 Zmluvy dohodli, že článok III ods. 1 Zmluvy sa mení tak, že znie nasledovne:

*„(1) Rozpočtové prostriedky určené na bežný transfer na prvok 07K 04 02 Administrácia SARIO na rok 2014 budú poskytnuté nasledovne:*

❖ **bežný transfer** **2 479 758 €**

*z toho:*

- *na osobné náklady* *1 669 758 €*  
*(mzdy, odmeny a odvody)*  
*V prípade úspory rozpočtových prostriedkov určených na tento bežný transfer k 31.12.2014 môže agentúra SARIO použiť tieto prostriedky na zabezpečenie ostatných činností.*
- *bežné transfery* *28 000 €*  
*(najmä: odstupné, odchodné a náhrada príjmu počas prvých 10 dní dočasnej pracovnej neschopnosti)*

*V prípade úspory rozpočtových prostriedkov určených na tento bežný transfer k 31.12.2014 môže agentúra SARIO použiť tieto prostriedky na zabezpečenie ostatných činností.*

- *na zabezpečenie ostatných činností* 782 000 €  
(najmä: tuzemské a zahraničné cestovné, energie, poštovné a telekomunikačné služby, tonery, kancelárske potreby, knihy, časopisy, noviny, reprezentačné, palivo, mazivá, oleje a špeciálne kvapaliny, servis, údržba a opravy áut, poistenie áut, karty, známky, poplatky, údržba výpočtovej a telekomunikačnej techniky, prevádzkových strojov, nájom budov, školenia, kurzy, semináre, konferencie, inzercia, upratovanie, prekladateľská činnosť, ekonomické, právne a ostatné služby, štúdie, expertízy, posudky, poplatky a odvody, stravovanie, prídely do sociálneho fondu, kolkové známky a pod.).“

### Čl. III Záverečné ustanovenia

- (1) Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú dotknuté týmto Dodatkom č. 1, sa nemenia a zostávajú naďalej v platnosti a účinnosti.
- (2) Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v šiestich rovnopisoch, z ktorých ministerstvo si ponechá štyri rovnopisy a agentúra SARIO dva rovnopisy.
- (3) Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho schválenia a podpísania štatutárnymi zástupcami ministerstva a agentúry SARIO. Dodatok č. 1 nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho prvom zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Tento Dodatok č. 1 je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- (4) Zmluvné strany vzájomne vyhlasujú, že si tento Dodatok č. 1 prečítali, porozumeli jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcich. Zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné a určité, zástupcovia oboch zmluvných strán sú oprávnení k jeho uzatvoreniu a na znak súhlasu s jeho obsahom tento schválili a podpísali.

Bratislava,

Bratislava,

---

Ministerstvo hospodárstva  
Slovenskej republiky

Pavol Pavlis,  
minister hospodárstva  
Slovenskej republiky

---

Slovenská agentúra pre rozvoj  
investícií a obchodu

Róbert Šimončíč,  
generálny riaditeľ